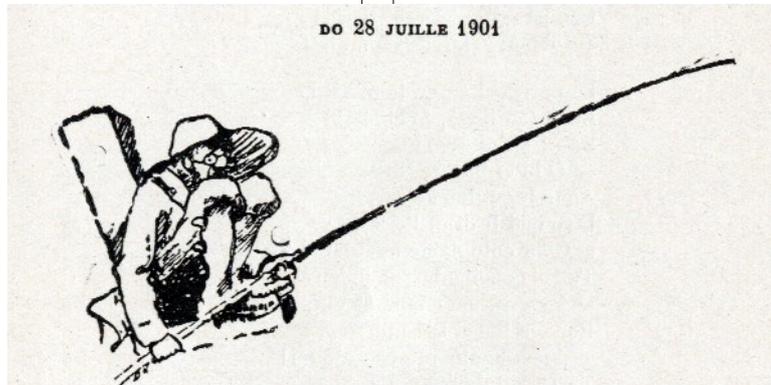


PER AUVIR LA GNORLA CLICATZ : [AQUI](#)

( POUR ÉCOUTER L' HISTOIRE CLIQUEZ :ICI ) ↑



*N'aime pas far de politica,  
Mas uei, la mostarda me pica  
Permor que lo gubernament  
Se fot de nos tot simplament.  
Los ministres, la presidença  
Nos devian ben 'na recompensa,  
Mas lo ministre daus « beaux-arts »  
Per nos se conduis en coïnard !  
Tanben, per li sinhar 'n'adresa,  
Ten! clacam-nos sur una fessa !  
Quela festa certainement  
Valia ben 'n encoratjament ;  
Aurian-t-ilhs balia 'na medalha,  
O ben aures, valha que valha,  
Per lo grand concors de Sent-Priech,  
Qu'ilhs n'aurian mas fach lor dever.  
Los peschadors ! mas qu'es 'n'engença  
Que fai mai de ben qu'um ne pensa.  
D'abòrd, per 'trapar lo peisson,  
Ilhs n'an pas la bona faïçon ;  
Qu'es los braconiers de riviera  
Que saben la bona maniera.  
Visatz ce que n'am fach aüei :  
« Grand concors ! » Quatre goïons pres,  
'Na lòcha e v-onze gardeschas!  
E vautres 'pelatz quòqui peschar !  
Um dira : ne fasia pas bon  
Eimandin per la linha a fons....  
Auve ben ! Meschant vent sur l'aiga...  
Qu'es totjorn entau que quò s'esga !  
Quò n'es pas nos qu'empaicharam  
Que pitit peisson vene grand ;  
Si n'er' un pauc lor maladessa,  
Ilhs crevarian tots de vielhessa.*

(Je) n'aime pas faire de politique,  
Mais aujourd'hui, la moutarde me monte au nez  
Parce que le gouvernement  
Se fiche de nous tout simplement.  
Les ministres, la présidence  
Nous devaient bien une récompense,  
Mais le ministre des Beaux-Arts  
Pour nous se conduit en malappris !  
Aussi bien, pour lui signer une adresse,  
Tiens, claquons-nous sur une fesse !  
Cette fête certainement  
Valait bien un encouragement ;  
Aurait-ils donné une médaille,  
Ou bien autre chose, vaille que vaille,  
Pour le grand concours de Saint-Priest,  
Qu'ils n'auraient que fait leur devoir.  
Les pêcheurs ! mais c'est une engeance  
Qui fait plus de bien qu'on ne pense.  
D'abord, pour attraper le poisson,  
Ils n'ont pas la bonne façon ;  
C'est les braconniers de rivière  
Qui savent la bonne manière.  
Voyez ce que nous avons fait aujourd'hui :  
« Grand concours ! » Quatre goujons pris,  
Une loche et onze vairons !  
Et vos appelez ça pêcher !  
On dira : (il) ne faisait pas bon  
Ce matin pour la ligne de fond...  
(J')entends bien ! Mauvais vent sur l'eau...  
C'est toujours ainsi que ça s'arrange !  
Ce n'est pas nous qui empêcherons  
Que petit poisson devienne grand ;  
Si ce n'était un peu leur maladresse,  
Ils creveraient tous de vieillesse.



*Jamai los vilauds peschadors  
N'an despueplat lo mindre gorg.  
E lor societad bienfasenta  
N'a jamai meritat 'na plenta.  
Ilhs fan beleu quauqua charrau,  
Ilhs traulhen l'erba quauque pauc,  
Per 'ver daus vermes dins 'na prada  
Ilhs 'bismen ben quauqua levada,  
Mas quòqui n'es pas bien meschant  
Aupres de tot lo ben qu'ilhs fan.  
Sens ilhs, um veiria la vermina  
Nos menar bientòst a la famina !*

Jamais les pêcheurs de la ville  
N'ont dépeuplé le moindre endroit profond de rivière.  
**Et leur société bienfaisante  
N'a jamais mérité une plainte.**  
Ils font peut-être quelque passage dans une haie,  
Ils foulent aux pieds l'herbe quelque peu,  
Pour avoir des vers dans une prairie  
Ils abîment bien quelque rigole,  
Mais ceci n'est pas bien méchant  
À côté de tout le bien qu'ils font.  
Sans eux, on verrait la vermine  
Nous mener bientôt à la famine !



*Las moschas e los sautareus,  
Los vermes, los mulòts, los greus,  
Los parpalhòus, las parparelas,  
E los burgauds de las venelas,  
E los varons daus charreirons,  
Las bobas e los poss'-estront,  
Los pòrta-fais e las chanilhas  
Metrian a sec nòstras familhas,*

Les mouches et les sauterelles,  
Les vers, les mulots, les grillons,  
Les papillons, les libellules  
Et les frelons des venelles,  
Et les vers blancs des petits chemins,  
Les nuages d'insectes et les bousiers,  
Les portefaix et les chenilles  
Mettraient à sec nos familles,

*E nos veiriam los asticòts  
S'atablar sur nòstre fricòt !*

Et nos verrions les asticots  
S'attabler sur notre fricot !



*Peschadors, en lor f'ant (fasant) la guerra,  
Vos nos sauvatz de la misera.  
Plan ! Per chasque peisson 'massat,  
Lo país es desbarrassat  
D'un grand plen sac de puritura  
Que rojaria l'agricultura ;  
E si tot resta en bon estat,  
Qu'es graç' a nòstra societat.*

Pêcheurs, en leur faisant la guerre,  
Vous nous sauvez de la misère.  
Oui ! pour chaque poisson pris,  
Le pays est débarrassé  
D'un grand plein sac de pourriture  
Qui grignoterait l'agriculture ;  
Et si tout reste en bon état,  
C'est grâce à notre société.

*Pode donc dire sens maliça  
Qu'um deu, per nos rendre justia,  
Nos classar dins los animaus  
Que fan mai de ben que de mau.  
E per 'chabar mon eslingada,  
Vòl' esperar que l'autr' annada,  
Si l'Institut n'es pas colhon,  
Nos 'traparam un Pretz Montyon !*

(Je) peux donc dire sans malice  
Qu'on doit, pour nous rendre justice,  
Nous classer parmi les animaux  
Qui font plus de bien que de mal.  
Et pour terminer mon coup de gueule,  
(Je) veux espérer que, l'année prochaine,  
Si l'Institut n'est pas couillon,  
Nous obtiendrons un prix Montyon\* !



